

«Id es in prüma lingia üna dumonda d'identità»

Daspö duos ons lavura Alberto Palaia sco delegà dal Post specialisà pella plurilingüità dal Grischun. Quai significhava lavur da lobi, sensibilisaziun e turneas a favur dal rumantsch e talian. Be cha'l futur da quistas linguas nun es sainz'oter garanti: «Il plü grond privel es la depopolaziun dals territoris da tschep ed il dischinteress per l'aigina lingua.»

Ils prüms da marz 2022 ha Alberto Palaia cumanzà seis uffizi sco delegà dal Post specialisà pella plurilingüità dal Grischun. Quist post es gnü s-chaffi dal Chantun per rinforzar la promoziun dal rumantsch e talian. Tenor ün'evaluaziun dal Center per democrazia Aarau (ZDA) dal 2019 ha il Grischun nempe surtut sia respunsabilità pella trilingüità be in möd esitant. Cul Post specialisà ha il Chantun vulgü dar schlantsch a la promoziun dal rumantsch e talian – e quai sco prüm suot la bachetta dad Alberto Palaia.

FMR: Alberto Palaia, El es la trilingüità grischuna in persuna. El ha ragischs talianas, es creschü sü a Rueun e Sia duonna es Svizra da lingua tudais-cha – che lingua as doda il plü suvent in chasa Palaia?

Alberto Palaia: Probablamaing tudais-ch, perquai cha mia duonna es apunta Svizra tudais-cha e discuorra tudais-ch cun noss uffants ed eir els ün cun tschel. Eu invezza n'ha adüna discurrü talian cun noss uffants – quai füss dimena la seguonda lingua. E rumantsch dovr eu ed eir meis uffants i'l ravuogl d'amis e collegas.

Quella plurilingüità ch'El viva i'l privat vain suvent considerata sco ün buordi, üna chargia our d'vista finanziaria ill'administraziun chantunala. Perche vala istess la stainta da rinforzar la trilingüità?

Id es in prüma lingia üna dumonda d'identità, da la cultura e da las persunas chi vivan e lavuran in Grischun. Plünavant vain nus ün'incumbenza giuridica. La costituziun chantunala definischa il Grischun sco chantun triling e nus vain üna ledscha da linguas chi prescriba quella.

In ün'intervista cun RTR ha El dit dad esser ün pa sco ün lobist. Co as poja in-clegger quai?

Ün lobist rapreschainta e promouva ün prodot o ün tschert interess. Eu svesa sun in quist sen ün lobist, perquai ch'eu vend nossa plurilingüità i'ls departaments ed uffizis e muoss ch'i'd es alch cha nus das-chain e dession viver.

«La basa da nossa lavur es la trilingüità dal Chantun»

Üna lavur principala da quist «lobissem» es tenor Sia pagina d'internet la sensibilisaziun. Ma che significhava quai propcha?

La basa da nossa lavur es la ledscha, l'ordinaziun e la trilingüità dal Chantun. Sch'ün uffizi nu considerescha dimena brich quels regulatoris, pudain nus render attent a quai. In general as chat-ta eir svelt soluziuns. Quai funcziuna bain. Il delegà dal Post specialisà pella plurilingüità nu das-cha però esser ün pulizist chi controlla e dà chastis. Quai füss ün sforzöz. Nus pigliain scha pussibel la via diplomatica, rendain attent a la basa giuridica ed intmain da considerer la trilingüità. Quai basta il plü suvent.



Daspö duos ons promovua Alberto Palaia il rumantsch e talian sco delegà dal Post specialisà pella plurilingüità dal Grischun. Ch'el viva la trilingüità grischuna as doda ed as vezza.

fotografia: Toni Vinzens

Vain quista lavur predschada ill'administraziun?

Schi, ed eu bad cha quist post d'eira necessari. Uossa daja ün post ch'i'd es respunsabel per dumondas linguisticas. Nus stain a disposiziun in cas da dumondas e cusgliain. Quai vain predscha e la glied ill'administraziun es per gronda part eir cooperativa. Magara daja istess la tenuta chi nu dovrva per exaimpel brich in mincha cas üna traducziun in rumantsch. Cha'ls Rumantschs e las Rumantschas inlegian tantüna tudais-ch. Lura provain nus damaja da sensibilisar – il chantun Grischun es triling e perquai lain nus eir avair üna sporta in tuottas trais linguas. Ün'otra chosa es però la situaziun dal talian.

El ha il büro a Cuaira. Ma nu dovress El vairamaing büros in tuot il Grischun per gnir propcha in contact cullas linguas minoritaras?

(ria) Eu prov adüna dad ir ün pa sün turnea, sco ch'eu nomn quai. Ma eu sves viv cuntschaintamaing in üna vallada rumantscha. Là n'haja adüna darcheu il contact cul muond rumantsch. E daspö ch'eu sun in uffizi n'haja gnü ün fich stret contact cul Grischun talian e visità plüssas jadas sias valladas. Id es effectivamaing fich im-

portant dad esser là, ingio cha las linguas vegnan vivüdas. Il puls, quel nu's sainta uschè bain a Cuaira – ed insomma na our dad ün büro. Perquai am du-na fadia dad ir regularmaing tanter la glied.

«Tschertas masüras dovrnan daplü temp e pazienza»

Per promover sias linguas minoritaras – talian e rumantsch – ha il Chantun formulà ün'intera seria da masüras in divers «chomps d'acziun».

Nus vain focussà l'ingeschamaint plütöst süllas masüras chi pertocan l'administraziun. Ma i vain fat bier eir i'l sector da la scolaziun. Eu nu poss però dir in möd uschè cler, ingio cha nus vain gnü daplü success ed ingio damain. Id es simplamaing uschea cha tschertas masüras dovrnan daplü temp. Ed i dovrva magara pazienza, impustüt in connex cun process bürocratics, schi's tratta per exaimpel da müdar ledschas respectivamaing ordinaziuns o da masüras chi pertocan plüs departaments o uffizis. Là esa

important da chattar ün consens general.

I vain fat bier i'l sector da la scolaziun ed istess es la recrutaziun da persunas d'instrucziun ün problem. Il Chantun elavura perquai üna strategia per recrutar persunas d'instrucziun qualificadas. Che prevezza quella strategia?

Il prüm pass es la sporta d'üna scolaziun da basa per persunas d'instrucziun. Quai es ün punct important da la strategia e quai es eir avantman in tuottas trais linguas ed in tuot ils idioms rumantschs a la Scoul'ota da pedagogia dal Grischun. Ma eir la lavur vi dals mezs d'instrucziun es centrala pel rumantsch e pel talian. Il Chantun sto metter a disposiziun ils mezs in tudais-ch, talian, tschinch idioms e rumantsch grischun. Implü prouva el da render plü attractiva la lavur da magistras e magisters culla revisiun da la ledscha da scoulas popularas. Quai sun sfidas enormas.

Il problem pertocca però eir oters sectors. Quanta influenza ha il Chantun insomma?

Il Chantun fa üna jada sia part e lavura ouravant tuot a favur da cundiziuns da basa sco la scolaziun dal personal, ils mezs d'instrucziun e las basas legalas.

Qua po il Chantun propcha agir. Tschella part, l'infrastructura ed il minchadi da l'instrucziun, es in prüma lingia chosa dals cumüns e da las scoulas, ed il Chantun güda e sustegna ingio ch'el sa. Ma a la fin finala dovrva persunas chi vöglian instruir e scolaras e scolaras chi occupan ils bancs da scoula.

«La plurilingüità ha uossa ün'otra priorisaziun co avant»

E co es quai in general? Che bilantsch po El far davo duos ons in uffizi?

Sch'eu pens a nossa glista da masüras, lura vain nus pudü metter in movimaint fingià bier. Quasi vi da mincha punct da quella glista vegna lavurà. Implü sun ils uffizis plü sensibilisats in quai chi pertocca linguas. L'uffizi da traducziun ha per exaimpel daplü lavur co avant. La plurilingüità es eir in mincha uffizi ün tema ed ha uossa ün'otra priorisaziun co avant. La dumonda, scha tuottas trais linguas sun gnüdas consideradas, es nempe fich preschainta pro las instituziuns chantunales. L'uffizi da traducziun praista üna lavur immensa e fermamaing professionala. Magara nun es tuot adüna visibel, ma i gira alch. Perquai poss eu far üna bilantsch positiv, schabain cha tuot nun es amo perfet.

Il Post specialisà pella plurilingüità ha dimena miss in movimaint alch, ma ultra da quai – che dovrnan las linguas minoritaras amo in vista al futur?

(ria) Quai es la dumonda da las dumondas. Il plü grond privel vez eu però illa depopolaziun dals territoris da tschep, ingio cha las linguas minoritaras sun amo fermas. Per far frunt a quai dovrva abitaziuns pajablas, piazzas da lavur attractivas, pussibilitats da scolaziun ed üna buna infrastruttura illa regiun. La lingua viva dals umans chi discuorran quella i'l minchadi. I pertocca damaja a tuottas e tuots. Nus spordschain la basa giuridica e sensibilisain. Il delegà pella plurilingüità fa sia part – precis sco cha minchün sto far sia lavur uschè bain sco pussibel. La glied sto però eir far adöver da las sportas per rumantsch. Quai güdess fich e dess daplü credibilità.

Intervista: Toni Vinzens/fmr

Il Grischun e sia trilingüità

L'art. 3 da la Constituziun dal chantun Grischun definischa las linguas chantunales ed officialas (al. 1) e franca la promoziun dal rumantsch e dal talian (al. 2): «Il Chantun ed ils cumüns sustegnan e decidan las masüras necessarias per mantgnair e per promover la lingua rumantscha e taliana.»

Sün basa da quist artichel ha il Grond cussagl conclus il 19 d'october 2006 la Ledscha da linguas dal chantun Grischun (DG 492.100, LLing). Quella cuntegna 29 artichels cun tschantamaints davart l'adöver da las linguas officialas illas instituziuns chantunales, davart la promoziun dal rumantsch e talian e davart las linguas in scoulas e cumüns. Quella ledscha ha la Regenza lura specificà tras l'Ordinaziun da linguas (OLing) dals 11 da december 2007.

Il Post specialisà pella plurilingüità es gnü s-chaffi pel principi da marz 2022 sco masüra dal Chantun per accumpir las respunsabilitats francadas illa Constituziun, la ledscha e l'ordinaziun. Ün rapport d'evaluaziun dal Center per democrazia Aarau (ZDA) dal 2019 d'eira nempe gnü a la conclusiun cha'l Chantun surpiglia be in möd esitant sias respunsabilitats. (fmr/vit)